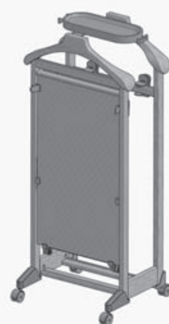

FOPPAPEDRETTI®
l'albero delle idee

FOPPAPEDRETTI®

design Ufficio Tecnico



ilMettimpiega elettrico

- Indossatore con due spalle e pannello riscaldante piega pantaloni
- Two-shoulder valet stand and pant folding heater panel
- Valet de nuit avec deux cintres et plaque chauffante pour maintenir les plis des pantalons
- Herrendiener mit zwei Schultern und Wärmeplatte zum Glätten der Hosen
- Perchero de pie con dos soportes y panel calentador para planchar los pantalones
- Provador com dois ombros e painel que aquece para calça

Istruzione montaggio e uso
Instructions for assembly and use
Instructions de montage et mode d'emploi
Montage- und Gebrauchsanweisung
Instrucciones de montaje y uso
Instruções de Montagem e Uso

Avvertenze | Warning | Avvertissement | Warnung | Advertencias | Advertências

I Leggere attentamente e conservare per future referenze

• Accertarsi del corretto montaggio prima del suo impiego.
• Tenere lontano dalla portata dei bambini.
• Controllate periodicamente che le viti di montaggio siano sempre ben bloccate.
• Le parti elettriche possono essere riparate o sostituite solo presso inostri centri autorizzati
• Pulire con un panno umido o del detergente neutro (no solventi) easciugare accuratamente.
• **ATTENZIONE**: in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione di questo apparecchio, la sua sostituzione potrà essere effettuata solo presso un centro di assistenza autorizzato, essendo necessario l'uso di un utensile speciale.
• L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentale, o prive di esperienza o della necesaria conoscenza, purche sotto sorveglianza oppure dopo che le stessa abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprenzione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

GB Read the instructions carefully and keep for future reference

• Make sure the item has been assembled correctly before use.
• Keep out of children's reach.
• Check regularly that the assembly screws are perfectly secure.
• The electrical parts can only be repaired or replaced at our authorized centres.
• Clean with a damp cloth or with neutral detergent (not solvents) and dry carefully.
• **WARNING:** if the power cord of this device is damaged, it must only be replaced by an authorized service centre as a special tool is required.
•The unit can be used by children 8 years of age and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity, or without experience or necessary knowledge, as long as it is under supervision or after having received instructions on how to use the unit safely and on understanding the dangers inherent to it. Children must not play with the unit. Cleaning and maintenance intended to be performed by the user should not be carried out by children without supervision.

F Lire attentivement et conserver en cas de besoin

• S'asserer que le montage est correct avant son emploi
• Tenir hors de la portée des enfants.
• Contrôlez régulièrement que les vis de fixation soient bien bloquées.
• Les pièces électriques ne peuvent être réparées ou remplacées qu'auprès de nos centres agréés.
• Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide ou de détergent neutre (non-solvants) puis essuyez-le soigneusementNettoyez à l'aide d'un chiffon humide ou de détergent neutre (non-solvants) puis essuyez-le soigneusement.
• **ATTENTION:** si le câble d'alimentation de cet appareillage est défaillant, sa substitution ne peut avoir lieu que dans un service d'après vent agréé, parce que l'usage d'un outil spécial est nécessaire
• L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans minimum et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, par des

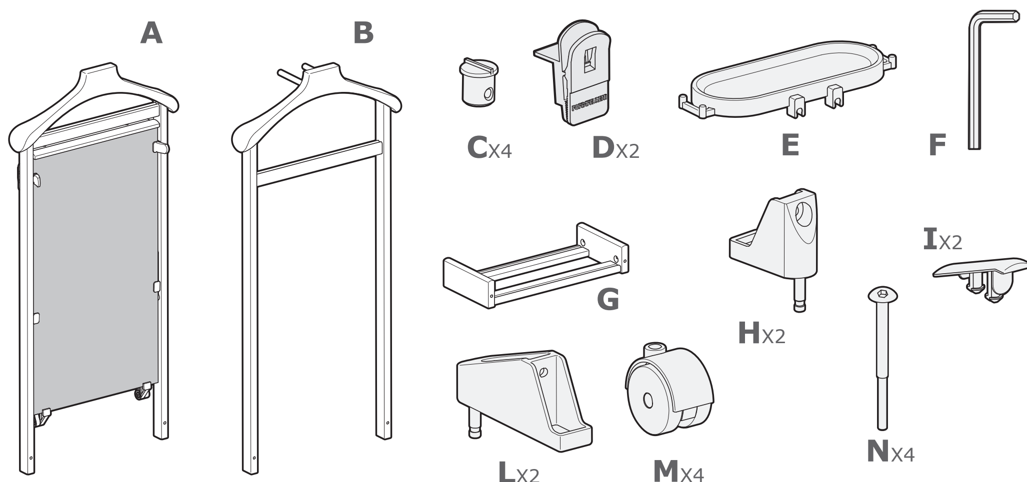
personnes sans expérience ou qui ne possèdent pas les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après qu'ils aient reçu les instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérents à son usage. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien, destinés à être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.

D Aufmerksam lesen und für zukünftige Referenzen aufbewahren
• Vor der Verwendung die korrekte Montage kontrollieren und sicherstellen.
• Vor Kindern fern halten.
• Kontrollieren Sie regelmäßig, daß die Montageschrauben immer gut estgezogen sind
• Die elektrischen Teile können nur bei den von uns autorisierten Zentren repariert oder ersetzt werden.
• Mit einem feuchtem Tuch oder neutralem Reinigungsmittel (keine Lösungsmittel) reinigen und gut abtrocknen.
• **ACHTUNG:** Im Falle einer Beschädigung des Stromkabels dieses Geräts, darf die Auswechslung nur durch eine bevollmächtigte Kundendienststelle ausgeführt werden, da dazu ein Spezialwerkzeug erforderlich ist.
• Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren gebraucht werden und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder das erforderliche Wissen, vorausgesetzt dass sie beaufsichtigt werden bzw. nachdem sie die für den sicheren Gebrauch des Gerätes erforderliche Kenntnis erworben haben und die damit zusammenhängenden Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die vom Benutzer ausgeführt werden müssen, dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

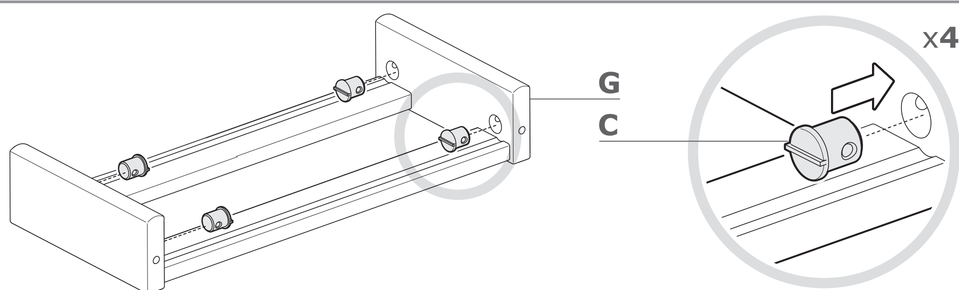
E Leer atentamente y conservar para futuras referencias
• Asegurarse que el montaje sea correcto antes de su utilización.
• Tener lejos del alcance de los niños.
• Controlar periódicamente que los tornillos de montaje estén siempre bien bloqudos.
• Las partes eléctricas pueden ser reparadas o sustituidas sólo en nuestros centros autorizados.
• Limpiar con un paño húmedo o con detergente neutro (no con solventes) y secar cuidadosamente.
• **ATENCIÓN:** En caso de que se estropee el cable de alimentación de este aparato, su sustitución se podrá efectuar sólo en un centro de asistencia autorizado, al ser necesario el uso de una herramienta especial.
• El equipo puede ser usado por niños de edad inferior a los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia que no lo conozcan de modo experto, siempre y cuando se encuentren bajo supervisión o después de que hayan recibido las instrucciones relativas al uso seguro del equipo y que hayan comprendido los peligros que conllevan. Los niños no deben jugar con el equipo.
La limpieza y el mantenimiento que deben ser efectuados por el usuario no deben ser efectuados por niños sin supervisión.

BRA Ler atentamente e guardar para futuras referências.
• Garantir da correta montagem antes de seu utilizo.
• Manter longe de crianças.
• Controlar periodicamente a blocagem de todos os sistemas de fixação.
• As partes elétricas podem ser consertadas ou substituídas somente nas lojas autorizadas.
• Limpar com um pano úmido ou detergente neutro (não solvente) e secar com cuidado.
ATENÇÂO: em caso de danificar o cabo de alimentação do produto, a substituição pode ser realizada somente nas autorizadas, pois necessita do uso de um utensílio especial.

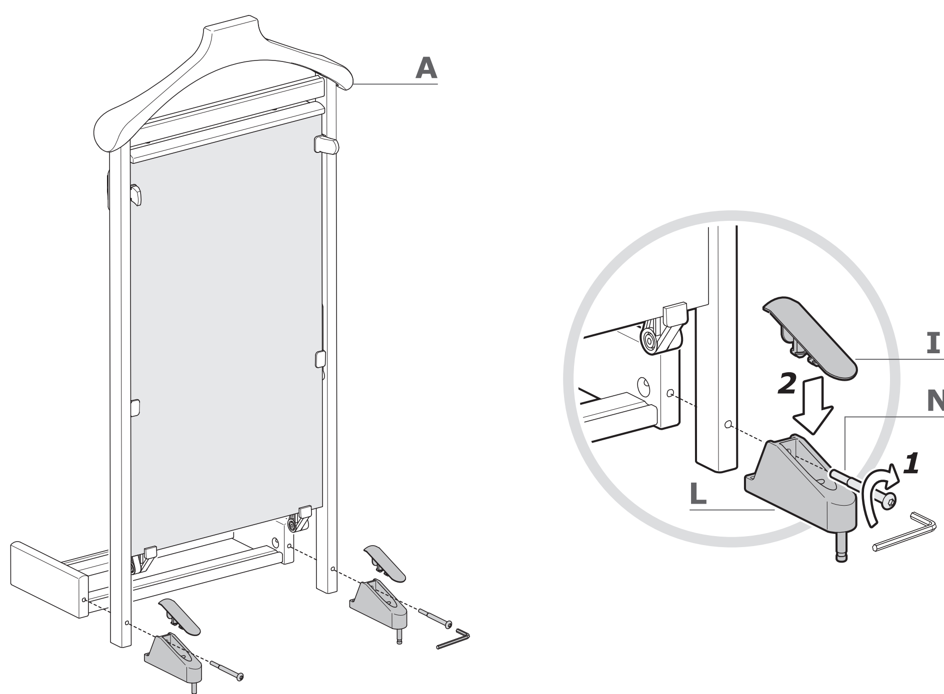
Componenti | Component parts | Composants | Bestandteile | Componentes | Componentes



Modo d'uso | Instructions for use | Mode d'utilisation | Bedienungsanweisung | Modo de uso | Modo de uso

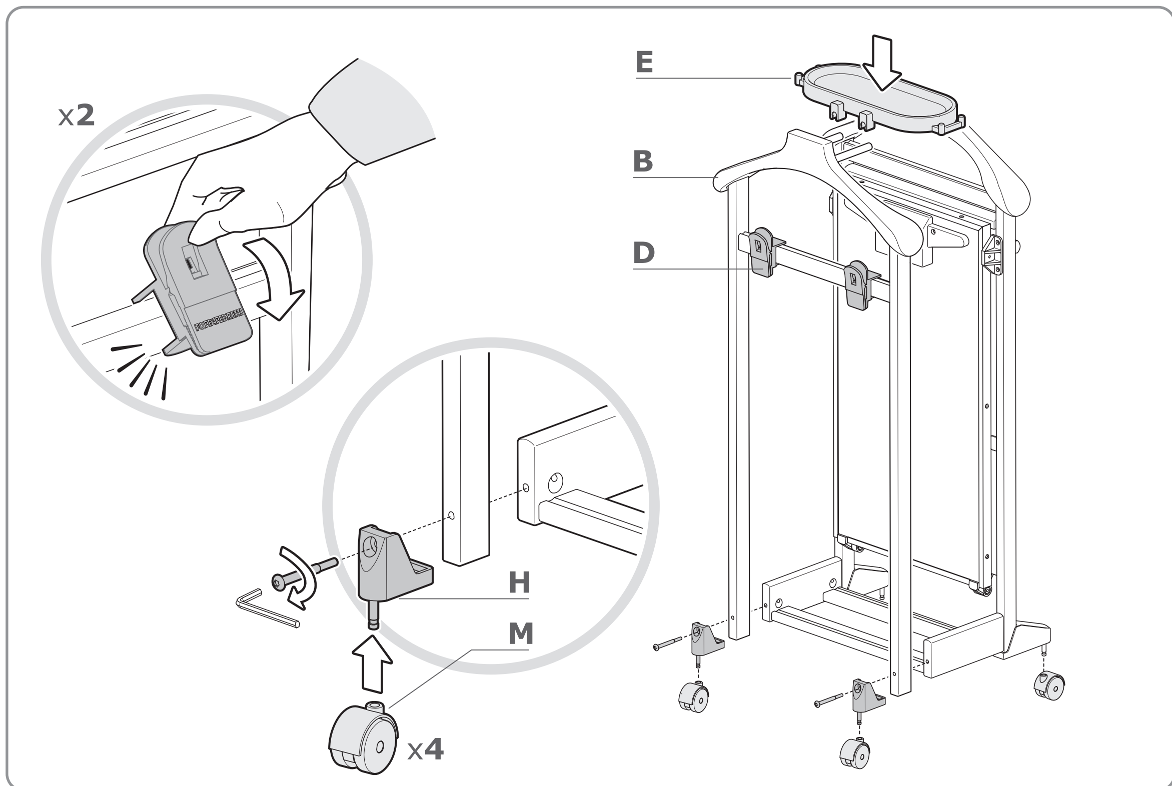


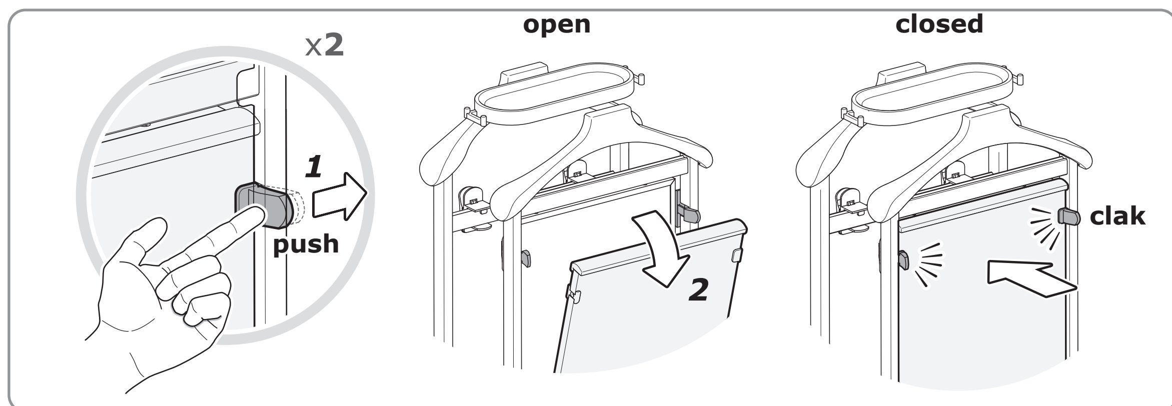
Modo d'uso | Instructions for use | Mode d'utilisation | Bedienungsanweisung | Modo de uso | Modo de uso



Modo d'uso

Instructions for use | Mode d'utilisation | Bedienungsanweisung | Modo de uso | Modo de uso





Avvertenze uso

Warning | Avvertissement | Warnung | Advertencias | Advertências a respeito do uso

I

Per mettere in piega i pantaloni, inserirli nel pannello e premere il pulsante P della scheda elettronica. La scheda elettronica autoregolata, mette in funzione la resistenza per circa 40 minuti e il LED verde si accende. Trascorso questo periodo, ilMettimpiega elettrico si spegne automaticamente, il LED verde non è più luminoso e si può procedere ad un'altra stiratura. Svolgere il cavo di alimentazione e inserire la spina in una presa elettrica con tensione compresa tra 220-240V. (Non è necessario togliere la spina dalla presa durante il periodo di inattività). L'APPARECCHIO È COSTRUITO IN CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA 89/336/CEE SULLA COMPATIBILITÀ "ELETTROMAGNETICA".

P
LED

03
Europe Safe

GB

For folding pants, place them in the panel and press button P on the electronic card. The selfadjusting electronic card turns the resistance on for about 40 minutes and the green LED lights up. After 40 minutes, ilMettimpiega elettrico turns itself off automatically. The green LED is turned off and another pair of trousers can be pressed.

Avvertenze uso | Warning | Avvertissement | Warnung | Advertencias | Waarschuwingen

Unwind the power cord and fit the plug into an electric 220-240V socket. (It is not necessary to remove the plug from the socket when the press is not in use).
THE DEVICE IS MANUFACTURED IN COMPLIANCE WITH THE EC DIRECTIVE 89/336 CONCERNING “ELECTROMAGNETIC” COMPATIBILITY.

F

Pour former les plis des pantalons, introduisez-les dans la plaque et appuyez sur le bouton P de la carte électronique. La carte électronique, auto-régulée, met en fonction la résistance pendant environ 40 minutes et le LED vert s’allume. Après ce délai, le ilMettimpiega elettrico s’arrête automatiquement, le LED vert cesse d’être allumé et prêt à exécuter un autre repassage. Déroulez le câble d’alimentation et introduisez la fiche dans une prise électrique à 220-240V de tension. (Il n’est pas nécessaire d’enlever la fiche de la presse en période de non activité). L’APPAREIL EST FABRIQUE EN CONFORMITE AVEC LA NORME 89/336/CEE SUR LA COMPATIBILITE ‘ELECTROMAGNITIQUE’.

D

Um die Hosen mit Bügelfalte zu versehen, diese in die Pressplatte legen und den Druckknopf P er elektronischen Karte betätigen. Die selbstregulierende elektronische Karte setzt den Widerstand während zirka 40 Minuten in Betrieb, und die grüne LICHTEMISSIONSDIODE leuchtet auf. Nach Ablauf dieser Zeitspanne schaltet die elektrische Hosenpresse automatisch ab. Die grüne LICHTEMISSIONSDIODE leuchtet nicht mehr auf, und ein weiterer Pressvorgang kann begonnen werden.
Das Speisekabel abwickeln und den Stecker in eine elektrische Steckdose mit einer Spannung von 220-240V einführen. (Es ist nicht erforderlich, den Stecker während der Stillstandzeit herauszuziehen). DAS GERÄT IST GEMÄß DENEG-RICHTLINIEN 89/336/EG (ELEKTROMAGNETISCHE VERTRAGLICHEIT) UN DER NR.73/23/EG (NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE) GEBAUT.

E

Para planchar los pantalones, introducirlos en el panel, y apretar el botón P de la tarjeta electrónica. La tarjeta electrónica autorregulada, pone en funcionamiento la resistencia durante aprox. 40 minutos y el LED verde se enciende. Una vez transcurrido este periodo ilMettimpiega elettrico se apaga automáticamente. El LED verde ya no es luminoso y se puede efectuar otro planchado. Desenrollar el cable de alimentación y enchufar la clavija en un enchufe con una tensión comprendida entre 220-240V. (No es necesario desenchufar la clavija durante el periodo de inactividad).
EL APARATO ESTÁ FABRICADO SEGÚN LA DIRECTRIZ 89/336/CEE SOBRE LA COMPATIBILIDAD “ELECTROMAGNETICA”

BRA

Para deixar as calças passadas, coloca-las no painel e apertar o botão P da ficha eletrônica. A ficha eletrônica auto recarregada, põe em função a resistência por aproximadamente 40 minutos e o LED verde acende. Passado este tempo, IlMettimpiega Elettrico se desliga automaticamente, o LED verde não é mais luminoso e se pode continuar com a próxima passada.Colocar o cabo de alimentação na tomada entre 220-240 V. (Não é necessário tirar o cabo da tomada durante o periodo de não utilização).O PRODUTO É FABRICADO EM CONFORMIDADE COM A “DIRETTIV 89/336/CCE” SOBRE Ù COMPATIBILIDADE “ELETTROMAGNETICA”.

Composizione | Composition | Composition | Materialien | Composición | Composição

I
- Struttura in legno di faggio verniciato
- Pannelli in truciolare ricoperto melaminico
- Vaschetta, pinze, ruote e supporti in materiale plastico
- Imbottitura interna in gommapiuma rivestita con PVC

GB
- Coated beechwood frame
- Melamine covered chipboard panels
- Plastic tray, clips, castors and supports
- Internal padding made of PVC covered foam rubber

F
- Structure en bois de hêtre vernis
- Panneaux en particules revêtus melamine
- Cuvette, pinces, roulettes et supports en matière plastique
- Garniture interne en caoutchouc-mousse revêtu PVC

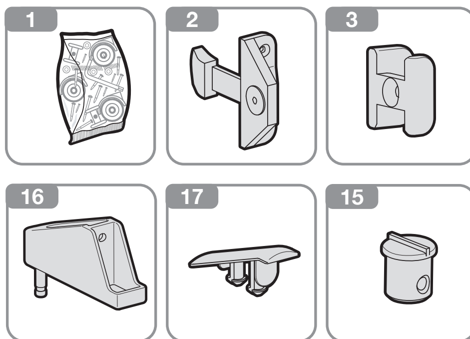
D
- Struktur aus lakiertem Buchenholz
- Panele aus Spanplatte mit Melamminüberzug
- Wännchen, Zangen, Rollen und Halterungen aus Plastikmaterial
- Polsterung aus Schaumgummi mit PVC-Überzug

E
- Estructura de madera de haya barnizada
- Paneles de aglomerado recubiertos con melamina
- Cubeta, pinzas, ruedas y soportes de material plástico
- Acolchado interno de gomapluma revestida con PVC

BRA
- Estrutura em madeira de faio pintada
- Painéis em aglomerado coberto com melamina
- Porta objetos, pinças, rodas e suportes em material plástic
- Enchimento interno em espuma de borracha revestida com PVC

Ricambi | Spare parts | Pièces de rechange | Austauschteile | Repuestos | Peças para troca

1	cod.7010118200
2	cod.0040002019
3	cod.0040702219
4	cod.0040101019
5	cod.0090083519
6	cod.00900832 . .
7	cod.00900833 . .
8	cod.0040702019
9	cod.00900834 . .
10	cod.70103004 . .
11	cod.7010103219
12	cod.0040102519
13	cod.0049220719
14	cod.70103000 . .
15	cod.0040192219
16	cod.0040102619
17	cod.0040241919



Ogni codice ricambio deve essere sempre composto da dieci cifre: completare gli eventuali codici da otto cifre con le due indicanti il colore. **Attenzione:** le sostituzioni devono essere richieste solamente tramite il rivenditore. Le caratteristiche cromatiche dei vari materiali possono differire tra loro e non sono vincolanti per il produttore.

Every code reciprocation always must be composed from ten figures: to complete the eventual codes from eight indicating figures with the two color. **Note:** the replacement parts may only be ordered through the retailer. The colour characteristics of the various materials can differ and are not binding for the manufacturer.

Chaque code je rends doit être toujours composé de dix chiffres : compléter les eventuels codes de huit chiffres avec deux heures indiquant la couleur. **Attention:** les substitutions ne peuvent être effectuées que par l'intermédiaire du revendeur. Les caractéristiques chromatiques des différents matériaux peuvent varier et n'ont pas de caractère obligatoire pour le fabricant.

Jeder Code gebe ich zurück muß mich immer aus zehn Zahlen zusammensetzen: die möglichen Codes von acht Zahlen mit zwei Stunden zu vervollständigen, die die Farbe angeben. **Wichtig:** ersatz darf nur über den Händler angefordert werden. Die farblichen Merkmale der einzelnen Materialien können voneinander abweichen und sind für den Hersteller nicht verbindlich.

Cada código vuelvo debo siempre ser compuesto de diez cifras: completar los posibles códigos de ocho cifras con las dos horas que indican el color. **¡Atención!:** las sustituciones deben ser solicitadas solamente a través del revendedor. Las características cromáticas de los diversos materiales pueden diferir entre sí y no son vinculantes para el productor.

Cada código de troca deve ter 10 números: completar eventuais códigos de 08 números com os dois números da cor.Atenção: as substituições tem que serem requeridas somente através do revendedor. As características cromadas dos vários materiais podem diferenciar entre elas e não está vinculado ao produtor.

Naturale	**03**
Noce	**06**

ilMettimpiega elettrico **R9**

FOPPAPEDRETTI
Foppa Pedretti S.p.A. Via A. Volta, 11
24064 - Grumello del Monte, Bergamo - Italy
tel +39 035.830.497 fax +39 035.831.283
www.foppapedretti.it